



男女共同参画

防災・復興における女性の参画とリーダーシップ

～第3回国連防災世界会議に向けてのシンポジウム～ 開催報告

内閣府男女共同参画局

平成 26 年 12 月 3 日(水)、「防災・復興における女性の参画とリーダーシップ～第 3 回国連防災世界会議に向けてのシンポジウム～」を福島市内で開催しました。全国各地から約 150 名の参加がありました。

The Symposium on Women's Participation and Leadership in Disaster Risk Reduction and Reconstruction – Towards the 3rd UN World Conference on Disaster Risk Reduction was held on December 3, 2014, in Fukushima City. The event attracted approximately 150 participants from across Japan.

基調講演 (Keynote speech)

国連国際防災戦略事務局 (UNISDR) 駐日事務所代表の松岡由季さんから、「防災・減災に関するグローバルな取り組み：兵庫行動枠組と後継枠組に関する議論について」と題した基調講演がありました。

松岡さんからは、「兵庫行動枠組 2005-2015」(2005 年の第 2 回国連防災世界会議で採択された世界の防災活動の指針)の後継枠組の議論において、女性を脆弱な存在としてのみ捉えるのではなく、防災に関する計画策定・意思決定に女性が主体的に参画することが重要であるとの認識が高まっていること、また第 3 回国連防災世界会議 (WCDRR) での主なセッションの一つとして女性のリーダーシップがテーマとなっていることなどの紹介がありました。

Yuki Matsuoka, the Head of the United Nations International Strategy for Disaster Reduction (UNISDR) Office in Japan, delivered a keynote speech titled “Global Efforts on Disaster Risk Reduction: Hyogo Framework for Action and Discussions towards its Successor Framework.”

This speech highlighted the importance of active participation by women in disaster risk reduction planning and decision making. The recognition to women as a powerful actor, rather than women as only a vulnerable group, has been increased since the adoption of the Hyogo Framework for Action 2005-2015 (the comprehensive guideline for building resilience to disasters, adopted at the 2nd World Conference on Disaster Reduction in 2005). She also stressed that the theme of women's leadership in DRR will be taken up in one of the main sessions at the 3rd UN World Conference on Disaster Risk Reduction (WCDRR).

基調講演 (Keynote speech)



パネルディスカッション (Panel discussion)

「過去の災害対応の経験と教訓～男女共同参画の視点から～」と題し、清原桂子さん(神戸学院大学教授)をコーディネーターに迎え、5 名のパネリストによるディスカッションが行われました。

最初に、清原さんから阪神・淡路大震災の経験と、東日本大震災で繰り返された男女共同参画の課題(女性用救援物資の不足、意思決定過程への女性の参画の不足等)、震災後の国の動き等が報告されました。

続いて、久保田崇さん(岩手県陸前高田市副市長)、宗片恵美子さん((特活)イコールネット仙台代表)、千葉悦子さん(福島県男女共生センター館長)から、東日本大震災での経験と教訓が報告され、信政ちえ子さん(広島市男女共同参画推進センター長)から、26 年 8 月の広島豪雨災害における男女共同参画の視点での避難所対応について報告がありました。

次に、堂本暁子さん(男女共同参画と災害・復興ネットワーク代表)から、第 3 回国連防災世界会議の第 2 回準備会合でも、女性の参画とリーダーシップの育成に関する議論があったことなどの報告がありました。

意見交換では、男性にとっての男女共同参画の重要性や、厳しい状況の中で地域再生のために力を発揮しようとしている女性農業者の話も出ました。

最後に、災害の顔は災害ごとに違い、また地域によって出方も異なるが、共通して必要なものは、地域の人々が男女ともに力をつけ、横のネットワークを広げること。女性がリーダーとして活躍するためには、トレーニング・人材育成が不可欠であることを会場の参加者と共有し、シンポジウムは閉会しました。

パネルディスカッション (Panel Discussion)



A five-member panel discussion, titled “Experiences and Lessons Learned from Past Disaster Responses – From a Gender Equality Perspective,” was held with Kobe Gakuin University professor Keiko Kiyohara as the moderator.

The participants shared views with the audience members that although images of disasters vary according to each disaster and the region in which it occurs, what is commonly needed is the empowerment of locals (both men and women), and the lateral expansion of networks. Additionally, training and capacity building are essential for women to play active roles as leaders.

リレートーク・展示 (Public discussion and Exhibition)

リレートークでは、(特活)石巻復興支援ネットワークの兼子佳恵さん、(特活)カリタス釜石の小笠原綾子さん、千田榮さん、きぼうのたねカンパニー株式会社の菅野瑞穂さんに、東日本大震災の経験やその後の活動等についてお話をいただきました。

展示会は、計 12 団体が参加しました。日頃の活動風景を大きなパネルで紹介したり、仮設住宅にお住まいの方々が作成した色とりどりのタペストリーや避難所訓練で使用した非常食を展示したり、様々な地域の多様な活動を一つの会場で体験できる貴重な機会となりました。

The public discussion featured Yoshie Kaneko, Ishinomaki Revival Support Network, Ayako Ogasawara and Sakae Chida, Caritas Kamaishi, and Mizuho Sugeno, Kibounotane Company. They discussed their experiences in the wake of the Great East Japan Earthquake and subsequent actions.

The exhibition, attended by twelve organizations, showcased large panels describing their activities, colorful tapestries produced by disaster victims living in temporary housing, and the emergency food used during evacuation shelter training. The event provided a valuable opportunity to experience a variety of activities from different regions in a single location.

展示・リレートーク (Exhibition and Public discussion)

